

# TORONTÁI

## ELŐFIZETÉSI ÁRAK:

Egész évre	48 K
Félévre	24 K
Negyedévre	12 K
Egy órára	4 K

Egyes szám ára 16 fillér.

## POLITIKAI ÉS TÁRSADALMI NAPILAP

Felelős szerkesztő: Dr. MAYER JENŐ.

SZERKESZTŐSÉG ÉS KIADÓHIVATAL  
Zápolya-utca 1. sz. Telefonszám: 21.

MEGJELENIK MINDENNAP, VASÁR-  
ÉS ÜNNEPNAPOK KIVÉTELEVEL.

Nagybecskerek, 1918.

XLVII. évfolyam, 172. szám.

Kedd, július 30.

## Az entente hosszú háborúra készül.

Megalakította a közös élelmezési tanácsot.

Rotterdam, július 30. A Reutter-ügynökség jelenti, hogy megalakult a szövetségesek közös élelmezési tanácsa. Az entente államok élelmezési diktátorai ma erről egyértelműleg a következőképp nyilatkoztak:

*Az élelmezési kérdést nem kezelhetjük egy egyéves háború alapján. Elő kell készülnünk hosszú háborúra, ha ki akarjuk vinni a győzelmet.*

## A németek visszavonulása.

— Ellenoffenzívájuk küszöbön. —

London, július 30. (Reuter.) A németek visszavonulása teljes rendben folyt le. Menekülés nem volt, mégis a visszavonulás a szövetségesek sikere. A francia tankok lehetővé tették az amerikaiaknak a német vonalaknak az Ardre völgyébe való visszanyomását. A francia előrenyomulás mélysége a harminckét kilométer széles vonalra általában hetedfél kilométer.

Berlin, július 30. A Wolf esti jelentése szerint ellenfeleinknek a Fere en Tardonistól nyugatra levő új vonalak elleni súlyos támadásai véresen összeomlottak.

London, július 30. A Reutter-ügynökség szerint az ellenség a Ourcq vonalat teljesen feladta. Alig kétséges, hogy az ellenség az Aisne mögé vonul vissza.

A franciák most a Ourcq egész északi partjának birtokában vannak. Vasárnap délelőtt óta Bretany körül súlyos küzdelmek folynak.

A Soisson körüli falvak lángokban állanak. Ebből nyilvánvalóan következtethető, hogy a németek tovább akarnak visszavonulni.

Genf, július 30. A „Temps“ írja: A Marne melletti francia előőrsi állások német ágyutüz alatt állanak. Hátározott jelek arra következtetnek,

hogy nem messze vagyunk a németek ellenoffenzívájától.

Hága, július 30. A „Times“ megállapítja, hogy a németeknek kimeríthetetlen tartalékaik vannak. Főfeladatuk tüzték ki, hogy emberanyagukat érintetlenül visszavonják. Az entente csak úgy érhet el számbeli fölényt, ha több millió amerikai katona érkezik az európai harcerekre.

Berlin, július 30. Foch tábornok offenzívája nélkül nem lett volna ok a Marne arcvonal megváltoztatására. De Foch célja nem a Marne vonal felszabadítása, hanem hogy Soissonnál és Reimsnél áttörve harapófogóként beszorítsa a Marne környékén levő német csapatokat. Ez azonban nem sikerül neki. A németek levonták a konzekvenciákat és visszavonultak frontjukon, de stratégiai fölényük teljes épségével. Ezek frontális mozgó harcot tettek szükségessé, ebben pedig a fegyverek döntenek.

*A német visszavonulás jelentősége a jövő tilka.*

Hindenburg lengyelországi visszavonulása a lodzi csatában az oroszok feletti győzelmet hozta meg, az 1917-ik évi Sommei visszavonulás lefegyverezte a francia-angol támadást és megvetette az idej marnei csata alapját.

Bizonyos, hogy a Marnetól való eltávozás nem távolította el, ellenkezőleg, közelebb hozta a döntést.

## A béke ügye.

Berlin, július 30. Német politikai körökben nagy feltűnést kelt, hogy a „Norddeutsche Allgemeine Zeitung“, a kancellár lapja, a világháborúval foglalkozva a következőket írja:

Ma már nem zárkozhatunk el az igazság elől, hogy a béke mozgalma és annak eszmei tartalma: a népek szövetsége, döntő bíróság és leszerelés a világ egyik leghatalmasabb vezéreszméje lett, amelynek fejlődését még

ma lehetetlen belátni, de praktikus guny mosollyal elintézni nem lehet.

A német többségipártok körében nagy örömmel fogadták a kancellár lapjának ezt a nyilatkozatát. Ugy ítélik meg a helyzetet, hogy ha Németország közeledik a népek szövetségének és a leszerelésnek gondolatához, ez megkönnyíti a békés megegyezést az entente-al.

London, július 30. Lord Róbert Cecil miniszter a következő kijelentést tette:

Már megint beszélnek az ellenséges hatalmak képviselőinek összejöveteléről. Én jól ismerem a német nemzetet és óvakodni fogok képviselőitől. Nem fogok Németországgal ily tanácskozást kezdeni akár Stockholmban, akár másutt tartásuk meg azt, mert ennek csak az a célja, hogy a német uralkodják a világon.

Berlin, július 30. A Reuter-ügynökség jelenti Madridból: Cato miniszter megcáfolja a hírt, mintha Németország javaslatot tett volna Spanyolországnak, hogy a béke útját egyengetse.

## Trockij ukáza.

Stockholm, július 30. Félhivatalos orosz szovjet-jelentés szerint Trockij Oroszország különböző pontjain a következő ukázt hirdette ki:

„Lengyel, szerb, cseh és más nemzetiségű tisztek és katonák, akiket a szovjet-hivatalok elfogtak, beismerték, hogy a Murman-partvidékre, vagy a cseh csapatokhoz francia toborzóügynökök fogadták fel őket. Tehát külföldi imperialisták merészsége oly nagy, hogy orosz területen Oroszország ellen zsoldosokat mernek toborozni! Elrendelem tehát, hogy elsősorban is senkinek sincs joga ahhoz, hogy a Murman-területre, Archangelszkbe, vagy a cseh csapatok által megszállt területre utazzék a hadügyi biztos engedelmével, másodsorban pedig mindenkit halálbüntetéssel sújtunk, aki külföldi imperialista mozgalomban részt vesz, vagy pedig orosz terület megszállására eladja magát.

Ezt az ukázt orosz, lengyel, cseh nyelven minden vasuti állomáson és minden vasuti kocsiban függeszszék ki, hogy senki se mondassa azt, hogy nem vett tudomást róla.”

## A politika hírei.

### A Ház ülése.

Budapest, július 30. A képviselőház ma délelőtt Szász Károly elnöklésével csekély érdeklődés mellett ülést tartott.

Barta Ödön a véderőbizottság jelentését olvasta fel, Györfly Gyula pedig Gyöngyös ujjaépítésére vonatkozó javaslatot terjesztette elő.

A Ház a javaslatot elfogadta, ki mondta annak sürgősségét.

Ezután több kisebb javaslatot terjesztettek a Ház elé.

Az Osztrák-Magyar Bank által benyújtott javaslatot, amely az 1916. 1917. évre fizetendő hadinyereségadó-ról szól, elfogadták. Ezután a Pénzüntézet Központjól szóló javaslatot fogadták el. — Az ülés folyik.

## A Hussarek-kabinet bemutatkozása.

— Mi hajlandók vagyunk békülni! . . . —

Bécs, július 30. Az urakháza mai ülésén bemutatkozott a Hussarek-kabinet. A miniszterelnök programjának ismertetése közben a háborúról szólva, kijelentette, hogy a háboru ránk kezdettől fogva védelmi háboru volt. *Ma is hajlandók vagyunk tisztességes békét kötni, amint ellenségeink lemondanak megsemmisítésünkre irányuló törekvéseikről.* Mindaddig azonban, amíg ellenségeink egyoldalú diktálásának alapján maradunk, nincsen más választásunk, mint folytatni a háborút elszántsággal, erővel. Miként a háboruban nem voltunk magunkra hagyva, a békében sem leszünk egyedül.

A német birodalommal való szövetséget a békében tartós, barátságos szellemben fogjuk mélyíteni. Ez egyáltalában nem jelent fenyegetést más országokra nézve. *A háboru nyomban megszűnik, amint ellenségeink kezét nyujtanak nekünk a békekötésre.*

A délutáni folytatólagos ülésen felszólalt Czernin gróf, aki kijelentette, hogy a lapokban ismertetett királyunknak a román királyhoz intézett demarschát teljes felelősség mellett és Kühlmannel való megbeszélés után ő maga ajánlotta uralkodónknak, miután Bresztlitovszkban jó forrásból arról értesült, hogy a román király elszigetelt volt és a reménytelen helyzetet megértve keresett módot császárrunkkal összeköttetésbe jutni. A demarsch eredménye volt, hogy a románok végső kétségbeesett harcát elkerültük és azonnali békét kötöttünk. Ezen lépés teljes jelentőségét magamra vállalom.

## A minisztertanácsból.

Budapest, július 30. A tegnapi minisztertanács Windischgrätz Lajos herceg közlelmezési minisztert a népjóléti miniszterium vezetésével bízta meg. A minisztertanács a kedd és csütörtöki napokat hustalan napokká nyilvánította.

## Cseh-tót csapatok megszárlásai.

Stockholm, július 30. A finn határról jelentik: Cseh-tót csapatok a Volgamenti Czizrán elfoglalása után ott nagy megszárlást végeztek. Százával, ezrével végezték ki a munkásokat. A kivégzéseket ötven-száz turnusokban egyszerre hajtották végre.

## Az új német követ Moszkvában.

Moszkva, jul. 30. Helfferich, az új német követ ma Moszkvába érkezett és átvette Németország diplomáciai képviselőének vezetését.

## Véget ért az angol sztrájk.

London, július 30. Az angol munkássztrájk megszűnt. A munkások ismét megkezdték a munkát.

## A legfiatalabb franciák behívása

Páris, július 30. Clemenceau szombaton indokolta meg a hadügyi bizottság ülésén az 1920-as korosztály behívásának szükségességét azzal, hogy a katonai helyzet a legutolsó segélyforrás kihasználását követeli.

A javaslatot elfogadták.

## A mai tőzsde.

Budapest, jul. 30. Magyar Hitel 1330, Osztrák Hitel 905, Jelzálogbank —, Leszámitoló 824, Agrárbank 1070, Magyar Bank —, Hazai 624, Forgalmi —, Fabank 966, Közüti 783, Városi —, Beocsini —, Salgó 1165, Rima —, Schlick —, Urikányi —.

## Hivatalos jelentések

A miniszterelnökség sajtóosztályától ma a következő hivatalos jelentést kaptuk a harc-  
téri eseményekről:

### Német hivatalos jelentés.

Berlin, július 29.

A nagy főhadiszállás jelenti:

#### NYUGATI HARCTÉR:

Rupprecht trónörökös hadseregje: Részletes támadásokat, amelyeket a Lystől és a Scarpetól északra és széles fronton a Somme északi partján indítottak az angolok, visszautasítottunk.

A német trónörökös hadseregje: Az Aisnetől délre levő szakaszokon a délelőtt nyugodtan telt el. Délután a Ville Montretől északra heves tüzérségi előkészítés után megindult ellenséges részleges támadásokat ellenlökésekkel visszavertük. A július 26-ról 27-re virradó éjjel az Oureq és az Avre között legelől levő harcterületünket tervszerűen kiürítettük és a védelemre a Fere en Tardonis és Ville an Tardonis közti vidéken rendezkedtünk be.

Mozdulataink rejtve maradtak az ellenség előtt, mert július 27-én még az ellenséges tüzérség lötte régi állásainkat. Hátrévedink megátolták az ellenségnek délután habozva előre tapogatózó csapatait. Az általunk feladott terep birtokbavételében tegnap megpróbálta az ellenséges gyalogság, hogy erős tüzérségi védelem alatt előredolgozza magát új állásainkig. Az előterepen hagyott gyenge osztagaink az ellenséget bevárva közeli puska és géppuska tüzeléssel fogadták és érzékeny veszteséget okoztak neki. Az előző napon berendezkedett tüzérségünk, valamint harci repülőink a menetelő ellenséges csapatokban és páncélos gépkocsikban hálás célpontot találtak.

A Fere en Tardonis mellett és tőle délkeletre erősebb támadások elől, a kapott parancshoz képest, visszavonultunk állásainkba. Ez az ellenséget többször megismételt támadással heves harcokra vezette, amelyek visszavetésével végződtek.

Pachelin tábornok parancsnoksága alatt kelet és nyugatporoszországi ezredek, amelyek már Chateau-Thierrytől északnyugatra levő magaslatokon a csatanap kezdete óta nap-nap után számos francia és amerikai hadosztály rohamait hiúsították meg, tegnap is különösen kitüntették magukat. Löwenhardt hadnagy 45-ik légi győzelmet aratta.

Ludendorff.

# HIREK

## IDŐJÁRÁS.

A nagybecskereki meteorológiai állomás időjárás-jelentése.)

Július 30.

Tegnapi maximum: 20,6 C°.

Ma reggel: minimum: 13,0 C°.

Ma délután: Barométer 754,0 mm. Hőmérő: 24,0 C°.

Felhőzet: félig borult. Szél: ÉNy.

Csapadék: 0,8 minimum.

## Csávossy Gyula báró halála.

Egész Torontálmegyében őszinte részvétet vált ki a papdi földesúr: báró Csávossy Gyula szolgálaton kívüli huszárcapitány Bécsben történt hirtelen halála. Két héttel ezelőtt ment fel Csávossy Gyula báró Bécsbe, ahol a Sacher szállóban lakott. Ott találták meg szobájában halva: szívizélhűdés ölte meg. Haláláról táviratilag értesítették Papdon (Bobdán) tartózkodó fivérét: Csávossy Józsefet, aki intézkedett, hogy a holttestet hazaszállítsák és ott eltemessék a családi sírboltba.

Csávossy Gyula báró legidősebb fia volt néhai Csávossy Gyula bárónak, a torontáli nábobnak, akinek első házasságából származott. Édesanyja Szemző-leány volt. Csávossy Gyula nevét sokat emlegették a kilencvenes években, a bécs-berlini huszártiszti távlovaglások alkalmából, amikor elsőnek futott be a híres huszárfőhadnagy. A német császár maga fogadta a győztest. Később ezrede Nagyikindára került és abban az időben sokat fordult meg Nagybecskereken is. A szeretetreméltó, előzékeny modoru bárót itt is sokan ismerték és kedvelték. Később a báró Herkules-füldőnek lett az igazgatója. Az utóbbi időben Papdon élt József nevű fivérével. Nőtlen ember volt.

— Főgimnáziumi Értesítő. A főgimnázium igazgatósága ezúton értesíti az érdekelteket, hogy az intézet 1917—18. évi Értesítője megjelent s az illetékesek azt délelőttöként 9—12-ig az igazgató-irodában átvehetik. — Ugyancsak közhírré teszi, hogy mindazon tanulók, akik nem lévén ismétlők és két tantárgyból elégtelen tanjegyet kaptak s egészen jul. 15-ig javítóvizsgálati engedélyért folyamodtak, — az engedélyt megkapták Az igazgatóság.

— A verseci színházban holnap, szerdán fejezi be Bethleni Bruckner László társulata a szezon. Tegnap, hétfőn este Tarnay Béla bucsuestjén a „Paliká-t” adták. Ma, kedden este a „Kőristalány”, szerdán délután általános kívánságra mérsékelt helyárrakkal a „Cigányszerelem”, este pedig bucsuelőadásul a „Kőristalány” c. operett kerül színre.

— Rendőrbírói ítéletek. Vanek Mihályné élelmiszerkereskedő a juhturó kilóját 14 koronáért árusította a maximális 8 korona 70 fill. helyett. A rendőrbíró árdrágitásért tíz napi elzárásra, átváltoztatható kétszáz korona pénzbüntetésre ítélte. — Percz Athanzné helybeli kofa a burgonya kilóját 1 kor. 40 fillérért árusította a piacon, a maximális 60 fillér helyett. Azzal védekezett, hogy Katalinfalván 1 kor. 20 fillérért szerzi be a burgonyát. A rendőrbíró 60 korona pénzbírságra ítélte. — Dókics Milica és Sztrdanov Anna panaszai kofák bejöttek vasárnap hajnalban Nagybecskerekre és itt a piaci kofák részére előírt vásárlási időpont be nem tartásával összevásárolták a maximális áron felül husz kiló

Telefon 330.

Városi Mozi a Városi Színházban.

Telefon 330.

Szerdán, július hó 31-én 2 előadás: 6 és este 9 órakor.

KISS JÓZSEF orosz költőnk világ-hírű drámai költeménye filmen.

# JEHOVA.

Dráma 4 felvonásban.

Filmre írta: Bálint Lajos.

Legközelebb: „ARGOBAST EREJE” Alvin Neussal, „A FEKETE SOFFŰR”, Mia May legjobb alakítása.

## MODERN MOZI

Az Orientben (Aradáci-ut)  
TELEFONSZÁM 312.

Kedden, július hó 30-án, egy előadás  
(este 9 órákor.)

WILDE OSZKÁR világhírű regénye nyomán.

### AZ élet királya.

Dráma 5 felvonásban.

Főszereplők: Hollay Camilla,  
Goth Annie,  
Löth Ila.

#### Helyárak:

Pályolyítás 1 80 K, I. hely 1 50 K, II. hely  
1.— K, III. hely 60 fillér.

burgonyát. *Rozsman* Győző rendőrőrmester tetten érte a két kofát, akiket a rendőrbíró fejenként 40 kor. pénzbírsággal sújtott.

— **Házassági ajánlat 1919-ben.** A *Judge* című amerikai élelapi írja: Az 1919. évi ideális férj másképp néz ki, mint ahogyan négy évvel ezelőtt elképzelték magának az ember. A nagy pillanat elérkezett. A vőlegény ott tartott, hogy kitarja imádottja előtt szívét.

— **Hanna,** — suttogta, — akarsz-e hitvesem lenni? Hetenként csak egyszer eszem húst s akkor is csak, hogy a gyakorlatból ki ne jöjjenek. A fehér kenyert nem szenvedhetem, úgy találom, hogy a csiriz sokkal táplálóbb, mint a kenyér. A sertésbust szívből gyűlölöm s a vaját ártalmasnak tartom a szervezetre. Nyolc órát dolgozom nappal és három éjszaka.

— **S hogyan állunk a hadiszolgálattal?** — hangzott az imádott hívós válasza.

— **Szemüveget hordok,** lúdtalpam és vesebajom van, 48 kiló nyomok, szívnak vagyok s ha vért látok, ájulási rohamot kapok.

— **Josua,** — rebegte szerelmesen a menyasszony és pirulva vőlegénye karjába omlott, — jöjj a szívemre. Te vagy az a férfi, akit keresek...

— **A drágítás cipőrongygal.** Az árdragításnak tipikus esete foglalkoztatta a nagybecskereki rendőrbíróasztalt. *Kelemen* Péter főutcai cipész a saját cégének reklámjával ellátott sárga flanel cipőtisztító rongy darabját öt koronáért árusította, holott saját bevallása szerint még a háború előtt 10—15 évvel szerezte be a gyárból. A beszerzési árat közölni nem akarta. Szakértők meghallgatása után a rendőrbíró megállapította, hogy a cipőrongyoknak darabonként — a mai viszonyok és az egykori beszerzési ár figyelembevételével — legfeljebb 1 kor. 60—2 koronába szabad kerülni. Mindezekért árdragító kihágásért a rendőrbíró négy napi elzárásra átváltoztatható nyolevan korona pénzbírságra ítélte Kelemen. A lefoglalt 15 drb cipőrongyot pedig elko-bozta.

— **Felvétel a nagybecskereki tanítói konvik-tusba.** A „Délmagyarországi Tanítóegylet“ nagybecskereki fiukonviktusába az 1918—1919-iki iskolai évben 50 tanuló vétetik fel. A felvett növendékek mosáson kívül teljes ellátást kapnak, még pedig: a) a „Délmagyarországi Tanítóegylet“ rendes tagjai és Torontálvarmegye területén lakó köztisztviselők gyermekei évi 600 K, b) oly tanítók gyermekei, kik nem tagjai az együletnek, évi 700 K és c) nem tanítók és nem tisztviselők gyermekei évi 1000 K el-látási díj fizetése mellett. Ezenkívül az a) és b) alatt említettek évi 20 K felvételi és 6 K orvosi, a c) alattiak pedig évi 25 K felvételi és 10 K orvosi díjat fizetnek. A tartásdíj az egész tanévre szól és 10 egyenlő részletben havonként előre fizetendő. Minden növendék köteles azonkívül egész évre 8 kg. tiszta sertészsírt beszállítani. Indokolt esetben, a fel-ügyelő bizottság egyes arra szorult tagtársak-nak évközben némi kedvezményt nyújt. A fel-vétel iránti jelentkezés, amelyhez a tanuló utolsó bizonyítványa, a kötelező nyilatkozat, (mely a konviktsi gondnoktól 20 filléres cím-zett boríték beküldésére kapható) valamint

orvosi bizonylat csatolandó, legkésőbb folyó évi augusztus hó 5-ig *Wégling* István átl. el. isk. igazgató, felügy.-bizottsági elnökhöz, Nagybecskerek Honvéd utca 5. sz. küldendő be. Az egyleti tagoknak tagsági levéllel és az utolsó nyugtával, köztisztviselőknek pedig közvetlen hivatali főnökük nyilatkozatával kell a kedvezményre való igényjogosultságukat igazolniuk.

— **Drága és vizes a tej Herkulesfürdőn.** Egyik temesvári laptársunk írja: A földmive-lésügyi miniszter megbízásából a temesvári vegyvizsgáló állomás vezetője: *Gerő* Vilmos július 24-én és 25-én Herkulesfürdőn tejrapiát tartott. A razián megállapítást nyert, hogy a fürdőhelyen igen sok hamis tej van forgalomban, amelyet a termelők három koronájával *üzerjét árusítanak a fürdővendégeknek.* A kur-szalónnak naponként szállított 120 liter tej 50 százaléka víz volt. A tejpancsolók ellen az eljárást megindították.

— **Az élet királya.** A Star-filmgyár pazar kiállításban, esodaszép rendezésben a legké-letesebben készítette el Wilde Oszkár „Dorian Gray arcképe“ című világhírű regényének film-produkcióját, mely ma, kedden este, egy elő-adásban kerül bemutatásra a „Modern Mozi“-ban. Az 5 felvonásos dráma főszereplői: Dán Norbert, Olt Arisztid, Turián Gusztáv, Goth Annie, Löth Ila és Hollay Camilla. A kitiűő színészek, a pompás rendezés garanciái a film nagy sikerének, melyet a dráma a bemutatón aratott. Az előadás kezdete este 9 órákor.

— **Kiirtotta egy anya a családját.** Temes-várról jelentik: A Gátalja melletti Szigetfalu községből (azelőtt Szakulya) megrendítő esetet jelentenek. Egy jobbmódu parasztszöny, *Bauer* Domokosné csütörtökre virradóra telje-sen kiirtotta családját s mindenkit, aki házá-ban lakott. Ejnek idején felkelt s baltával ki-ment az udvarra, ahol a kocsin alvó orosz fogoly: *Zablos* András fejét ballacsapásokkal szétrombolta. Azután bement a házba előbb 16 éves *Mátyás,* majd 12 éves *Miklós* nevű fiával végzett hasonló borzalmassággal. Mindezek után pedig felakasztotta magát. Reggel a szomszédok már csak a négy halottat találták Bauerék házában. Az asszony hátrahagyott levelekben azt írja, azért határozta el magát a szörnyű tette, mert teljesen elkészerítette, hogy férje, és idősebb fia a háború kitörése óta a fronton van s a gazdaságot magának kellett vezetnie. Az utóbbi rekvirálások pedig végleg elkészerít-tették a gyenge nőt, aki az élettől menekülni akart. A Szerbiában lévő Bauer Domokost értesítették a borzalmas esetről. A szerencsétlen férj vasárnap reggel érkezett haza. A négy holttestet vasárnap délután temették.

— **Városi mozi.** Nagyszabású műelvezetben fog részeseülni a városi mozi közönsége ezen a héten: Kedden f. hó 30-án Harry Piél szen-zációs detektiv slágere a „Turfihiénák“ 4 fel-vonásos dráma. — Szerdán f. hó 31-én Kiss Józsefnek, Bálint Lajos által filmre alkalmazott halhatatlan műve a „Jehova“, továbbá csütörtökön, 1-én, valamint pénteken, 2-án a Phönx mesterműve „Tavasza a télben“ lesz be-mutattva. Az utóbbinak főszereplői Lenkeffy Ica és Goth Sándor.

#### TAJÉKOZTATÓ

Az ingyenes olvasóhelyiség és könyvtár nyitva van minden nap délután 5 órától este 10-ig. Vasár- és ünnepnapokon délután 4 órától este 10 óráig. Könyvtárra vasárnap, szerda és péntek délután 3—5 óráig.

A „Magyarországi munkások rokkant- és nyugdíjegylete“ nagybecskereki fiókja minden hó 1-je után eső vasárnapján fogad el befize-téseket az Ellmer-féle helyiségben délután 2—5 óráig. — A beiratások szintén ott eszközöl-tetnek.

Városi ingyenes népkönyvtár. A volt esküdt-széki épületben. Nyitva naponként reggel 8-tól délután 2 óráig.

Katonaotthon Temesvári-ut 1500. szám alatt nyitva minden nap délután 2—9 óráig.

## Magyar verset irt egy orosz hadifogoly.

Kesereg a hazája romlásán.

— Saját tudósítónktól. —

Nagybecskerek, július 30.

*Murádhánov* Mihály kaukázusi örmény ta-nító, aki négy évvel ezelőtt a kárpátokban esett a fogságunkba, a hosszú idő alatt egé-szen jól megtanult magyarul. Eleinte a nagy-beckereki „Rózsa“-szállodában volt alkalmazva mint csapos. A feketeképu csinos örmény legényt jól ismerték a szálloda és kávé-ház vendégei. Később ki kellett lépnie a szállodából, mert hadifogolynak tilos ilyen alkalmazást vállalni Most a városi adóhivatalban dolgozik mint „ideiglenes“ díjnok. De ugy látszik az adórubrikák egyhangu másolása mellett sem feledkezik meg romlásba dőlő hazájáról, amelynek siráimait ime versben, magyarul irt versben énekli meg a bus, fekete örmény irván nekünk a következőket:

Tisztelt Szerkesztő ur

Szíveskedjék e pár sort becses lapjában közzé tenni

Napról napra olvasom a magyar lapokból az én szegén hazám fölfordulását s nem bírom hogy ne írjam fájdalmas szívből néhány szót édes szülőföldről. Minden olvasás után ég a lelkem szerettem és szere-tem édes hazáma mert ott születtem ott vannak drága édes szüleim és ott is akarok meghalni. Négy éve fogságba vagyok ez csak könnyű mondani Istenem Istenem de megis reménnyel és türelemesen várom azt a fényes napot hogy még egyszer lát-hassom régen vágyódva hazámat és drága édes jó anyámat.

Hazámról irok következő szavakat

Én vagyok egy régi fogoly  
Messze az én szülőföldemtől  
Senkim sincs itt hogy vigasztaljon  
Mint hazátlan árva vagyok én

Édes hazai szenvedések miatt  
Napjaim elmúlnak nagyon bánatosan  
Éjeleken nincs álomom és nyugalmam  
Senki sem tudja hogy fáj a szívem

Leesett a tekintélye szép hazámnak  
Uralkodnak benne idegen népek  
Kulturális nemzetek rá nevetnek  
Szövetséges kezükkel szétdarabolnak

Könyezik szívemre nema szenvedély  
Nem merem senkinek jelkem kinyitni  
Álud már bennem is érzem és szerelem  
Ugy vagyok most mint egy árnyék

Háború és fogság ez két ellenség  
Leszakítottak engemet saját hazámtól  
Mint őszi vihar leszakítja fáról a leveleket  
És hajlja őket messze messze

Iria Oroszhadifogoly Kaukázusi Örmény tanító  
*Murádhánov Mihály*

Városi adóhivatal ideiglenes díjnok.

Nagybecskerek 1918 éven július hó 29-én.

Bocsánatot kérek ha valami hiba vannak benne én egyedül irtam segítség nélkül

Nem minden drámai lendület nélkül való az orosz fogoly magyar verse, ezért adtunk neki nyomdafestéket.

Szegény *Murádhánov* Mihály, akiben már „álud az érzem és a szerelem és jómaga olyan mint egy árnyék, — neked csak annyit mondhatunk nagy bubánatodban csekély vi-gasztalásul, hogy felborult országodban hasonlóképpen sir sóhajtozik talán versben — orosz versben is — sok magyar hadifogoly rég nem látott hazája után...

Kávéházban, ven-  
dégelőben kérjük a  
„TORONTAL“-t

**A szegedi városi fiu- és női felsőkereskedelmi iskolában**

a felső fiuosztály kivételével, tanulók még felvétetnek iskolai bizonyítvány és 30 K. felvételi díj beküldése ellenében. A városban több fiu- és leányintézet van.

Felvilágosítást ad az igazgatóság.

**132 kataszt. hold prima szántó**

4 szobás urilakkal, sok gazdasági épülettel, ártézi kuttal, 3 hold szőlőtültetvényvel, Versec-Nagybecskerek között, kat. holdanként 3000 korona,

**eladó.**

„Vállalkozás” Budapest, VI., Teréz-körút 12.

**Keresünk megvételre**

- 12 drb ágylepedőt,
- 12 „ törülközőt,
- 6 „ ludtoll-párnát
- 12 „ huzattal,
- 24 „ portörülkö-ruhát.

- Cím a kiadóhivatalban. -

**Árverési hirdetés.**

A temesvári kir. járásbíró 1918. Pk. 4318/3. sz. végzése folytán *f. évi augusztus hó 8-án délután 1/24 órakor Temesvár-Józsefváros, Nap-utca 5 szám alatt* (a Vajk központtal szemben) árverés alá kerül:

1 drb 75 HP. **Marschall Compound Stabil-gőzgép**, hozzá 1 drb 48—52. tüzfelületű „8” légkörös Schrantz és Rödiger-féle **gőzkazán**.

Dr. Bárvig Ödön, ügyvéd  
Temesvár.

**Egy új kerékpár és egy 12-es vadászfegyver eladó.**

Megtekinthető Szabó Árpád forgalmi szolgálattevőnél Nagybecskerek, régi állomás.

**„SIGORIN”**

csoda gyorsasággal irtja a poloskát

Minta üveg 4 K. Nagy üveg 16 K. 1 drb fecskeendő 2 K. Kapható: minden gyógyszerárban, drogériában és fűszerkereskedésben Budapesten Török gyógyszerár, Király-utca 12. Magyarországi egyedárúsító: 633

REMÉNY-gyógyszerár, PÉCS.

Nyomatott Pleitz Fer. Pálnál Nagybecskereken.

**Urinó**

házevetőnői vagy hasonló állást keres. Vidékre is elmegy.

790

Cím a kiadóban.

**Segédjegyzőt**

keresek a megürült segédjegyzői állásra, aki pár hónapon át helyettesként fog működni és ha beválik megválasztása biztos.

Írásbeli ajánlatot kérek folyó hó végéig, melyre közölni fogom a járandóságokat.

Melence, 1918 július hó 25.

Jankovits Szilárd jegyző.

**Viszketegséget, sümört, rühöt**  
leggyorsabban elmulasztja a Dr. Flesch-féle eredeti törvényesen védett **Skabofom-kenőcs** nincsen szaga, nem piszkít. Mindig eredeti pecsétet Dr. Flesch-féle kérjünk. Próbátégely 8 K., nagy tégely 5 K., csatló tégely 12 K. — Kapható a helybeli gyógyszerárban vagy direkt a készítőnél rendelhető.  
Dr. FLESCHE „Korona” gyógyszerár Győr.  
Vételnél a „Skabofom” védjegyre figyeljünk!

Nagybecskerek r. t. város polgármesterétől.

15411—1918. kig. sz. 1130

**Hirdetés.**

Isméltelen felhívom mindazokat, akik gypajukészlettel rendelkeznek, vagy ilyent mások részére őrizetben tartanak, hogy ezen készletet **azonnal**, később birtokukba vagy őrizetükbe kerülő készletet pedig 14 napon belül a Gyapju Központnak megvételre annál inkább felajánlják, mert ellenesetben a rendelet megszegői ellen a legszigorubb megtorló eljárás fog alkalmaztatni.

A felajánláshoz szükséges nyomtatvány a városgazdai hivatalban kapható.

Nagybecskerek, 1918. évi július hó 22-án.

Strosz Béla, polgármester h.

A zombolyai járás főszolgabírájától.

3562—1918. szám. 798

**Pályázati hirdetés.**

A Torontálmegye zombolyai járásához tartozó **nagykomlói segédjegyzői és végrehajtó-készbesítői** állásokra pályázatot hirdetek és felhívom mindazokat, kik ezen állásokat elnyerni óhajtják, hogy képesítésüket, életkorukat és eddigi alkalmaztatásukat igazoló okmányokkal felszerelt kérvényüket hozzám *folyó évi augusztus hó 25-ig* annál is inkább nyujtsák be, mert a később érkező kérvényeket figyelembe nem veszem.

A segédjegyzői állásra pályázók igazolai tartoznak az 1900 évi XX. t. c. 3. §-ában megkivánt képesítést.

A segédjegyző javadalmazása: 1400 korona készpénzfizetés.

A végrehajtó-készbesítő javadalmazása: 1200 korona készpénzfizetés.

A választás határnapját később fogom kitűzni.

Zombolya, 1918. évi július hó 23-án.

Tullics s. k., főszolgabíró.

A zombolyai járás főszolgabírájától.

2903—1918. szám.

800

**Pályázati hirdetés.**

A Torontálmegye zombolyai járásához tartozó **szenthuberti körjegyzőségben** megüresedett **segédjegyzői állásra** pályázatot hirdetek. Felhívom mindazokat, akik ezen állást elnyerni óhajtják, hogy az 1900. évi XX. t. c. 3. §-ában előirt képesítésüket és eddigi alkalmaztatásukat igazoló okmányokkal felszerelt pályázati kérvényüket hozzám *folyó évi augusztus hó 23-ig* annál is inkább nyujtsák be, mert a később érkező kérvényeket figyelembe nem veszem.

A segédjegyző javadalmazása:

1000 korona törzsfizetés, 200 korona lakbér és 400 korona állami fizeteskiegészítés.

A választás határnapját később fogom kitűzni.

Zombolya, 1918. évi július hó 23-án.

Tullics s. k., főszolgabíró.

A zombolyai járás főszolgabírájától.

3938—1918. szám

799

**Pályázati hirdetés.**

A Torontálmegye zombolyai járásához tartozó **üresedésben levő nagytőszegi körjegyzői állásra** pályázatot hirdetek és felhívom mindazokat, akik ezen állást elnyerni óhajtják, hogy az 1883. évi I. t. c. 6. §-a; illetve az 1900. évi XX. t. c. 3. §-ában körülirt képesítésüket és eddigi működésüket igazoló okmányokkal felszerelt pályázati kérvényüket hozzám *folyó évi augusztus hó 30-ig* annál is inkább nyujtsák be, mert a később érkezőket figyelembe nem veszem.

A körjegyző évi javadalmazása:

a) **Nagytőszeg község részéről:**

1. 1564 korona készpénzfizetés, mely összegben a különböző átalányok is befoglaltatnak.  
2. Négy szoba és mellékhelyiségekből álló természetbeni lakás.

b) **Kistőszeg község részéről:**

1492 korona készpénzfizetés, mely összegben a különböző átalányok is befoglaltatnak.

c) **A két község részéről közösen:**

1. A szükséges tűzifa természetbeni beszállítása a vasutról a jegyzői lakás udvarába.  
2. A szabályrendeletileg megállapított magánmunkálati díjak.

Tekintettel arra, hogy a körhöz tartozó Kistőszeg községnek a körből való kiválása és önálló községgé való alakulása folyamatban van, a megválasztandó körjegyző a szétválasztás, illetve Kistőszeg községnek nagyközséggé és önálló jegyzőséggé történendő átalakítása esetén kárpótlást nem követelhet.

A választást később fogom kitűzni.

Zombolya, 1918 július hó 23-án.

Tullics s. k., főszolgabíró.

**Pályázati hirdetés.**

Torontálmegye törökbecsei járásához tartozó **Tiszatarros községben** megüresedett **községi végrehajtó-írnoki állásra** pályázatot hirdetek.

Felhívom mindazokat, akik ezen állást elnyerni óhajtják, hogy iskolai képesítésüket és eddigi alkalmaztatásukat igazoló okmányokkal felszerelt kérvényüket hozzám **legkésőbb folyó évi augusztus 16-ig** nyujtsák be.

Javadalmazás: 1. A községtől évi 1000 korona törzsfizetés. 2. A háboru tartama alatt a községtől évi 480 korona drágasági pótlék. 3. Az államtól járó 720 korona háborus segély.

A választás napját később fogom kitűzni Törökbece, 1918. évi július hó 17.

Dr. Bozzay, tb. főszolgabíró.

**Hirdetés.**

A magyar kir. miniszteriumnak 3128. M. E. számú rendelete alapján közhírré teszem, hogy az 1883: XX. t. c. 9. szakaszában a **nyulra és fácánra** vonatkozólag február hó 1-től augusztus hó 15-ig terjedően megszabott **tilalmi idő** az 1918. évre nézve **szeptember hó 14-ki napjáig** bezárólag meghosszabbított.

Nagybecskerek, 1918 július hó 25-én.

Dr. Deák, rendőrkapitány.

Kiadó: Pleitz Fer. Pál.